

**SAINT LOUIS UNIVERSITY**  
**Campus de Madrid**  
**Facultad de Lenguas Modernas y Artes**

<b>Nombre y nº de Asignatura:</b>	SPAN-493-M01 <i>Hispanic Literature in the United States</i>
<b>Semestre y Hora de Clase:</b>	Primavera 2012; martes-jueves 16h-17:15h
<b>Horas de Crédito:</b>	3 créditos
<b>Profesor:</b>	Dr. Rafael Cabañas Alamán
<b>Horas de oficina:</b>	Martes, jueves (14:30h-16:00h) Avda. del Valle 34, top floor; 28003, Madrid
<b>Correo electrónico:</b>	rcabanas@slu.edu

**I. Normas de asistencia y participación.**

La asistencia y participación oral y escrita en la clase será obligatoria. Con tres ausencias injustificadas bajará la nota medio grado (ejp. de A, a A-). Con más de cinco ausencias, un grado. Se tendrán que analizar periódicamente los textos, demostrando haber leído en casa previamente los mismos.

**II. Objetivos de la asignatura:**

El objetivo principal del curso es estudiar algunos de los textos literarios contemporáneos más representativos escritos en español en los Estados Unidos, incluyendo novela, cuentos, poesía, teatro y ensayo, de manera que se pueda explorar la experiencia de la literatura *Latina*, escrita en español, como fenómeno socio cultural de constante transformación que va en auge en los Estados Unidos.

**III Materiales de lectura:**

Emilio Mozo, *Los cuentos de Emilio*  
Edmundo paz Soldán, ed. *Se habla español (antología)*  
---, *Los vivos y los muertos*, Alfaguara  
Luis Ponce de León, *La seducción de Hernán Cortés*  
Tino Villanueva, *Crónica de mis años peores*  
Tomás Rivera, *Y no se lo tragó la tierra*  
Un texto libre a elegir por estudiante (no incluido en esta lista)

**IV Descripción diaria de la asignatura: actividades en clase, modo, habilidades y conocimiento de evaluación:**

Se revisarán aspectos literarios e históricos para entender la literatura escrita en español en los Estados Unidos. La clase consistirá en diversas lecturas que deberán ser comentadas en clase. Se interpretarán los textos desde múltiples perspectivas narratológicas. Se comentarán los temas pertinentes y darán previamente preguntas cada día de clase -como tarea-, así como textos críticos, para contestar en la clase siguiente. Se evaluará la capacidad analítica, de comprensión, y de exposición de ideas (de manera objetiva y subjetiva), de la manera lo más organizada posible.

## **V Academic honesty statement**

The following is a statement of minimum standards for student academic integrity at Saint Louis University. The University is a community of learning, whose effectiveness requires an environment of mutual trust and integrity, such as would be expected at a Jesuit, Catholic institution. As members of this community, students, faculty, and staff members share the responsibility to maintain this environment. Academic dishonesty violates it. Although not all forms of academic dishonesty can be listed here, it can be said in general that soliciting, receiving, or providing any unauthorized assistance in the completion of any work submitted toward academic credit is dishonest. It not only violates the mutual trust necessary between faculty and students but also undermines the validity of the University's evaluation of students and takes unfair advantage of fellow students. Further, it is the responsibility of any student who observes such dishonest conduct to call it to the attention of a faculty member or administrator.

Examples of academic dishonesty would be copying from another student, copying from a book or class notes during a closed-book exam, submitting materials authored by or editorially revised by another person but presented as the student's own work, copying a passage or text directly from a published source without appropriately citing or recognizing that source, taking a test or doing an assignment or other academic work for another student, tampering with another student's work, securing or supplying in advance a copy of an examination without the knowledge or consent of the instructor, and colluding with another student or students to engage in an act of academic dishonesty.

Where there is clear indication of such dishonesty, a faculty member or administrator has the responsibility to apply appropriate sanctions. Investigations of violations will be conducted in accord with standards and procedures of the school or college through which the course or research is offered. Recommendations of sanctions to be imposed will be made to the dean of the school or college in which the student is enrolled. Possible sanctions for a violation of academic integrity include, but are not limited to, disciplinary probation, suspension, and dismissal from the University.

Approved by the Council of Academic Deans and Directors, September 20, 2000.

## **VI Disability Statement**

Estudiantes con discapacidades: Se facilita ayuda especial en el aula a los estudiantes con discapacidades documentadas (dificultades de aprendizaje, físicas o de otro orden que impidan al estudiante llevar a cabo los requisitos de sus cursos como vienen detallados en el programa). Para tal fin, los estudiantes deben dirigirse a los Counseling/Disability Services, 91 554-5858 (Ext. 230); también se puede mandar un correo a [counselingcenter-madrid@slu.edu](mailto:counselingcenter-madrid@slu.edu), o pasar directamente por el despacho de Counseling/Disability Services. En todos los casos, se garantiza confidencialidad absoluta.

**VII Nota Importante:** Los estudiantes cuentan con un servicio de asistencia para la práctica de la lengua española en Padre Arrupe Hall (al lado de la Oficina de Human Resources).

*The Spanish Language Center is located in Padre Arrupe Hall, next to the Office of Human Resources. It offers help for Spanish practice from Monday through Thursday.*

### **VIII Evaluación de notas**

*Exámenes:*

Habrán dos exámenes parciales (el segundo consistirá en una monografía), y un examen final.

*Exposición oral:*

Se hará una charla oral, de tema a elección del estudiante, de unos 10 minutos, cuyo contenido, para la exposición de textos de ficción, será aprobado por el profesor.

Los criterios para fijar la calificación se basarán en el siguiente esquema:

Participación oral / análisis diario	20%
Examen parcial I	20%
Examen parcial II (monografía)	20%
Exposición oral	10%
Examen final	30%

### **IX Relación de notas (ESTUDIANTES SUBGRADUADOS)**

A	94-100	B	83-86	C	70-75*		
A-	90-93	B-	80-82	C-	66-69	F	0-55
B+	87-89	C+	76-79	D	56-65	AF	**

\* Cursos superiores a 310/315: Hay que sacar una nota mínima de C para que este curso cuente para el 'major' o el 'minor' de español. \*\* AF: El estudiante no ha asistido a más del 25% de las horas asignadas al curso.

### **Calendario**

#### **Enero**

*11 enero: Primer día de clase*

*24 enero: Último día para dejar una clase sin W y / o "add" una clase*

#### **Febrero**

*8 febrero: Último día para elegir "Audit" (AU) o "Pass" / No Pass (P/NP)*

*15 de febrero: Empieza la matrícula de verano*

**16 febrero: Examen parcial 1**

*23-24 febrero: Descanso de primavera*

*28 febrero: Fecha límite para poner las notas de los exámenes parciales*

#### **Marzo**

**8 de marzo: Entrega del trabajo (Examen P2)**

*9 marzo: Último día para dejar una clase y recibir W*

*19 marzo: Fiesta. San José*

#### **Abril**

*2-8 abril: Semana Santa (Universidad cerrada)*

9 abril: Clases todo el día. Empieza la matrícula para el semestre de otoño  
30 de abril: último día de clases

### **Mayo**

1 mayo: **Fiesta**. Día del trabajo

12 mayo: Fecha límite para poner las notas finales

**Examen final: 7 de mayo (15:30h-18h)**

## **Programa orientativo**

1ª Semana:  
(12 enero)

Introducción al curso:  
*Los cuentos de Emilio*

2ª Semana:  
(17-19 enero)

*Los cuentos de Emilio*

*Los cuentos de Emilio*

3ª Semana:  
(24-26 enero)

*Se habla español (antología)*

*Se habla español (antología)*

4ª Semana:  
(31 enero-2 febrero)

*Se habla español (antología)*

*Se habla español (antología)*

5ª Semana:  
(7-9 febrero)

*Se habla Español (antología)*

6ª Semana:  
(14-16 febrero)

*Se habla Español (antología)*

**16 febrero: Examen parcial 1**

7ª Semana:  
(21 febrero)

*Los vivos y los muertos*

**(23 y 24)**

**DESCANSO**

8ª Semana:  
(28 febrero  
1 marzo)

*Los vivos y los muertos*

***Película(1)***

9ª Semana:  
(6 y 8 de marzo)

*Los vivos y los muertos*

**8 de marzo: Entrega del trabajo (Examen P2)**

***Película (2)***

10ª Semana:  
(13 y 15 de marzo)

*La seducción de Hernán Cortés*

*La seducción de Hernán Cortés*

11ª Semana:  
(20 y 22 de marzo)

*La seducción de Hernán Cortés*

*Exposiciones orales*

*Exposiciones orales*

12ª Semana  
(27-29 de marzo)

Acabamos *Exposiciones orales*

*Crónica de mis años peores*

*Crónica de mis años peores*

**13ª Semana**  
(2-7 abril)

**SEMANA SANTA**

14ª Semana:  
(10-12 abril)

*Y no se lo tragó la tierra*

*Y no se lo tragó la tierra*

15ª Semana:  
(17-19 abril)

*Y no se lo tragó la tierra*

*Y no se lo tragó la tierra*

16ª Semana:  
(24-26 abril)

*Documental*

***Comentarios y repaso examen final***

***Examen final: 7 de mayo (15:30h-18h)***

## FORMATO PARA UNA MONOGRAFIA

Como indica el propio término “monografía”, se trata de un escrito limitado a uno o pocos aspectos. Y como, en nuestro caso al menos, se trata de crítica literaria, la actitud predominante debe ser una de objetividad. Por lo demás, hay que distinguir en todo momento entre análisis de texto propiamente dicho, y un simple resumen de la trama textual. Este último es rara vez necesario en un verdadero análisis, donde la meta principal es iluminar el sentido oculto del texto, descubrir el mensaje literario detrás del significado literal de las palabras, pero sin nunca abandonar los límites de ese texto. Finalmente el análisis debe presentarse en un ensayo bien estructurado, coherente, desarrollado, donde las ideas se expongan clara y concisamente, hasta llevarlas a una conclusión definitiva.

A continuación, algunos comentarios sobre varios aspectos con frecuencia problemáticos:

El título: debe ser un fiel reflejo y anuncio de la tesis o tema central del trabajo.

Introducción: al grano, sin rodeos, exponerla lo antes posible, y en los términos más claros posibles.

Bibliografía: siempre ayuda, o debe ayudar, aunque la cantidad y el tipo depende naturalmente, de cada trabajo y su intención y límites. Lo importante de la bibliografía es su capacidad para estimular ideas y nuevas posibilidades interpretativas, y nunca debe ser meramente copiada o imitada. Cuidarse de utilizar fuentes sin verdadero peso intelectual.

Debe citarse cuando sea necesario. Si es obvio, si es algo que el texto repite una y otra vez, y deja del todo claro, no necesita documentarse explícitamente, ya que está sobre entendido. En cuanto a fuentes bibliográficas, hay que citarlas cada vez que se utilicen las palabras y/o ideas de otro. Por supuesto, hay que citar correctamente y corroborar siempre las citas. EL "MLA Style Sheet" propone las normas para citar los diferentes tipos de publicaciones.

Citas en lenguas extranjeras: si el lector maneja bien una lengua extranjera, debe citar en ella, en vez de traducirla a la lengua de trabajo.

Al final del trabajo, éste debe presentar convincentemente una tesis desarrollada desde la introducción, a través de una serie de argumentos desarrollados en la exposición, hasta culminar todo en una o unas conclusiones, que si no seducen del todo al lector (en la literatura es muy posible que coincidan varias interpretaciones), al menos lo hacen reflexionar profundamente sobre el tema.

Subgraduados: deben escribir entre 5 y 7 páginas, times New Roman 12.

Graduados: Entre 10 y 12 páginas.